



## Summaries

### **Ingeborg Gabriel: Transformations. Europe Twenty Years after the Turnaround**

In her introductory essay Ingeborg Gabriel takes a full circle from the early history of the 1989 revolutions to the results of material poverty and cultural alienation still not being abolished to this day. Despite the liberation from the nightmare of dictatorship the transformations of the last decades have not brought a better life for the majority of the people in Eastern and Middle Europe. The author therefore pleads for more efforts towards social balance, but also for an increasing cultural bridging of the mental aftermath of communism. Part of this will be the support for a differentiated process of public memory in the countries in question, which leaves enough room for good and bad experiences in the memory of events, and which initiates processes of reconciliation with one's own past. Such a sincere coming to terms with the past is a challenge most of all for the Christian Churches.

### **Thomas Hoppe: Necessity and Difficulty of Authentic Recollection. Dealing with our Most Recent Past**

Twenty years after the fall of the wall, seventy years after the beginning of World War II the question of how one can do justice to these events and their results in the both the individual and the collective memories is again the topic of political dissent. There is the particular risk that different, mutually exclusive narratives contribute to the relativization of essential political and moral issues. It is important, however, to keep these in an adequate manner of collective recollection. Moreover, the memory discourse points towards the task to alleviate the situation of those who suffered from the injustice of systems to this day, and most of all to actively incorporate it into the joint, authentic recollection. Fi-

nally there is the question how and within what limits talking about reconciliation is possible and sensible in view of the copious crimes and their effects.

### **Miklós Tomka: Ecclesiastical Renaissance after the Fall of Communism. Religiousness and the Societal Role of a Changing Church**

Dates and Commentaries on religious change in Eastern Middle Europe are contradictory. The author proves and explains the inconsistent religious breakup, which also often develops outside of the Churches. This breakup can only understood within the context of a more comprehensive social change, even more so, since the role and characteristics of religion and church is necessarily bound to change. The renewal consists not so much a of numeric growth but rather of a vitalization of the religious system and of an increase of its functions in the whole of society.

### **Stefan Kube: Between European Integration and Euro-Sceptical Populism. Political Developments in Eastern Middle and Southeastern Europe**

Over the last years populist politicians and parties have scored electoral successes in the Eastern Middle and Southeastern countries, often shortly after their entering into the EU, which led to irritations and uncertainties in the old EU countries. Populist parties owe their rise not only to their often euro-sceptical rhetoric but to the unfulfilled hopes the people had set in the transformation process. The countries of the "Western Balkans", who not yet belong to the EU, have – on the other hand – made progress on their way towards an approach to the EU.

### **János Mátyás Kovács: Eastern Resentment – Western Indifference. Solidarity Discourses in the European Union**

In the following article different solidarity discourses in the Eastern and the Western countries of Europe are being contrasted. The term and culture of solidarity prove fundamentally different. Accordingly, mutual distrust is still great. If it comes to the balance of give and take, of winners and losers, diverging historical and moral accounts are presented. There is no consensus on the questions of a future European distributive justice and the best premises for the catching up of the post-communist countries. Are the efforts for common ideas of a transnational solidarity in Europa back to zero?



### **Ingeborg Gabriel: Transformations. L'Europe vingt ans après ...**

Dans cet article introductif, Ingeborg Gabriel propose un panorama historique depuis les prémices très variées des révolutions de 1989 jusqu'aux conséquences sociales que celles-ci ont entraînées et qui ne sont toujours pas maîtrisées, notamment la pauvreté matérielle et l'aliénation culturelle. Malgré la libération du cauchemar de la dictature, les transformations des décennies passées n'ont pas amélioré la vie de la plupart des hommes en Europe centrale et orientale. L'auteur plaide pour un renforcement de l'engagement contre les inégalités sociales et aussi pour un renforcement des passerelles culturelles afin de maîtriser les conséquences intellectuelles du communisme. Cela implique de soutenir, dans les différents pays concernés, un débat de mémoire nuancé qui, dans la mémoire, assure une place aux bonnes comme aux mauvaises expériences et qui aidera à initier des processus de réconciliation avec le passé de chacun. Pour les églises chrétiennes, elles aussi, une telle réflexion sérieuse sur le passé serait une exigence.

### **Thomas Hoppe: Nécessité et difficulté d'une mémoire authentique. A propos des attitudes face au poids du passé récent**

Vingt ans après la chute du mur et soixante dix ans après le commencement de la deuxième guerre mondiale, comment répondre de façon appropriée, à ces événements et leurs conséquences dans la mémoire individuelle et collective? Cette question fait à nouveau l'objet de débats politiques. Est souligné le danger, que les différents récits qui ont tendance à se contredire, contribuent à relativiser l'essentiel des contenus et moraux. Mais il faut bien préserver ceux-ci en trouvant des formes d'une mémoire collective adéquate. De plus, le travail de mémoire renvoie à la tâche de soulager la situation de ceux qui, jusqu'à ce jour, souffrent des conséquences des injustices subies par le système, et surtout de les associer à la recherche d'une mémoire collective authentique. Face à des

crimes massifs et aux conséquences qu'ils ont eues, se pose finalement la question de savoir, comment et dans quelles limites il est possible et pertinent de parler de réconciliation.

### **Miklós Tomka: Renaissance ecclésiale après la chute du communisme? La religiosité et le rôle social de l'Eglise en mutation**

Les données et les commentaires relatifs au changement dans l'Europe centrale et orientale sont contradictoires. L'auteur explique et démontre le renouveau religieux hétérogène qui, souvent se déroule en dehors de l'Eglise. Ce renouveau ne peut être compris que dans le contexte du changement social général, d'autant plus que le rôle et la manifestation de la religion et de l'Eglise s'y transforment nécessairement. Ce renouvellement consiste moins en une augmentation numérique qu'en une renaissance du système religieux et de ses fonctions dans l'ensemble de la société.

### **Stefan Kube: Entre intégration européenne et populisme euro-sceptique. Evolutions politiques dans l'Europe du Centre, de l'Est et du Sud-Est**

Au cours des années passées, dans les pays de l'Europe du Centre, de l'Est et du Sud-Est, des dirigeants et des partis politiques populistes ont souvent engrangé des succès électoraux – juste après l'adhésion de leurs pays à l'UE. Ceci a provoqué des irritations et des inquiétudes dans les vieux pays membres de l'UE. Les partis populistes ne doivent leur montée qu'en partie à leur rhétorique euro-sceptique, fréquemment utilisée, ils la doivent plutôt au fait que les espoirs mis dans le processus de transformation par les populations, ont été déçus. Par contre, les pays des « Balkans occidentaux », qui ne sont pas encore membres de l'UE, se sont nettement rapprochés à celle-ci au cours des dernières années.

### **János Mátyás Kovács: Ressentiment à l'Est – Indifférence à l'Ouest. Les débats sur la solidarité dans l'Union Européenne**

L'article suivant confronte les différentes visions de la solidarité dans les pays de l'Europe de l'Est et de l'Ouest. Celles-ci révèlent des conceptions et des cultures de solidarité fondamentalement différentes. Ce à quoi correspond une méfiance réciproque toujours grande. Quand il s'agit de faire la balance entre donner et recevoir, entre gagner et perdre, on présente des comptes historiques et moraux bien différents. Il n'y a aucune entente ni sur les questions de justice distributive qui vont se poser au plan européen, ni sur les conditions permettant aux pays post-communistes de rattraper leur retard. Les efforts pour parvenir à une vision commune d'une solidarité transnationale en Europe sont-ils réduits à zéro?